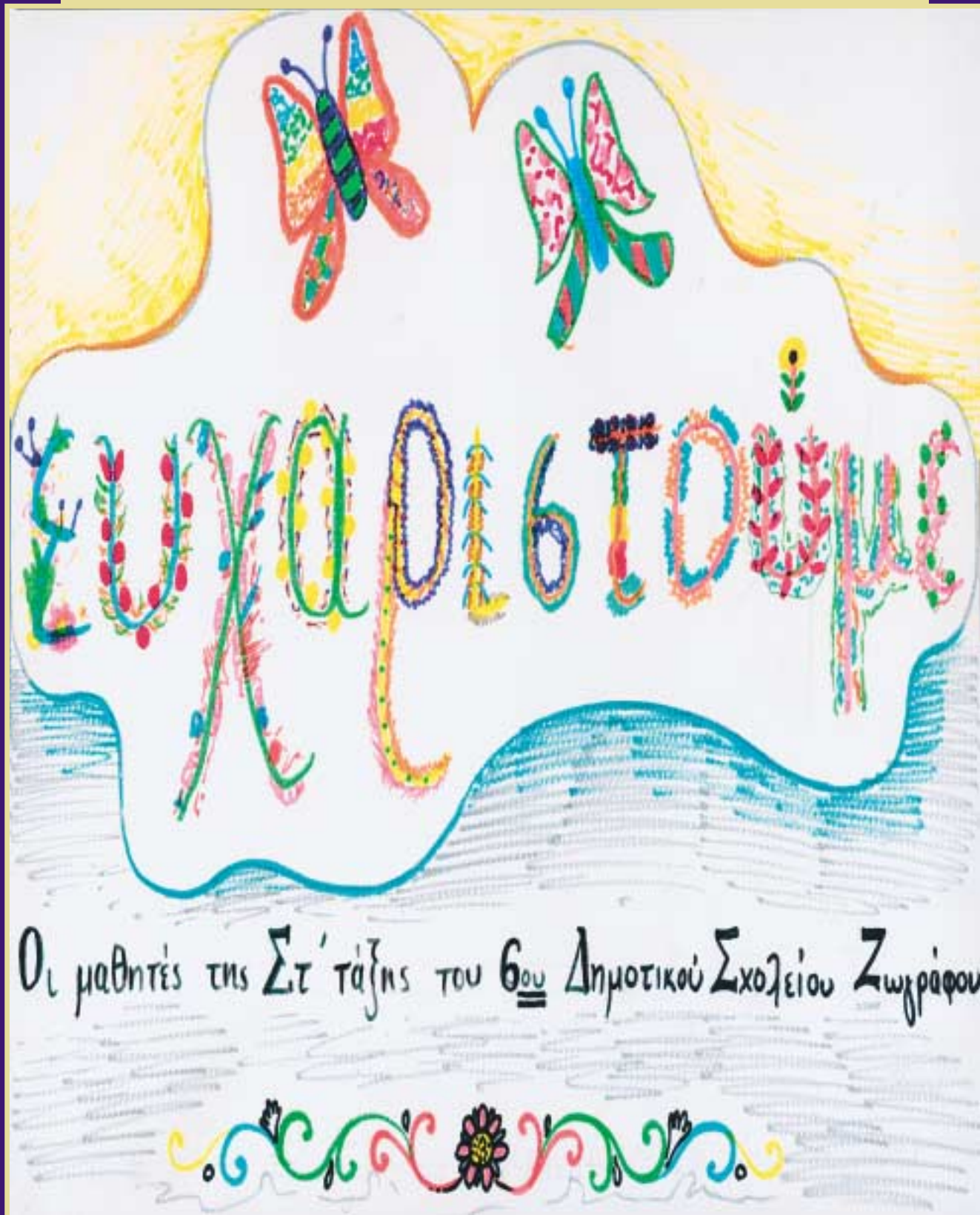


# Ταξιδεύοντας...

ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΔΙΑΚΟΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ • ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ • Κ.Α. 7783 • ΤΕΥΧΟΣ ΑΡ. 18 • ΜΑΡΤΙΟΣ-ΑΠΡΙΛΙΟΣ-ΜΑΙΟΣ 2008



ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΔΙΑΚΟΝΙΑ  
ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ίασιου 1, 115 21 Άθήνα / 1, Iasiou str., Athens, Hellas

ΠΛΗΡΩΜΕΝΟ  
ΤΕΛΟΣ  
Ταχ. Γραφείο  
ΑΘΗΝΑΣ 52  
Αριθμός Δέστας  
313



ΕΛΤΑ  
Hellenic Post

ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ 7783 ΑΡ. ΑΔΕΙΑΣ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ 1  
ΑΡ. ΑΔΕΙΑΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ 120/2007

# Παρουσίαση τοῦ ἀφιερωματικοῦ τόμου «Χρυσοστομικό Συμπόσιο»

Τὴν Δευτέρα 5 Μαΐου καὶ ὥρα 19.00 στὴν Αἴθουσα Τέχνης καὶ Λόγου τῆς Στοᾶς τοῦ Βιβλίου πραγματοποιήθηκε μεῖ ιδιαίτερη ἐπιτυχία ἀπὸ τὶς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἢ παρουσίαση τοῦ ἀφιερωματικοῦ τόμου «Χρυσοστομικό Συμπόσιο», σχ. 17Χ24 (σφ. 842).

Ἡ ἐκδοση τοῦ συλλογικοῦ αὐτοῦ ἔργου, πού ἀναδεικνύει τὴν προσωπικότητα καὶ τὴ θεολογία τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἐντάσσεται στὸ πλῆθος τῶν ἐορταστικῶν ἐκδηλώσεων καὶ δραστηριοτήτων πού ἀνέθεσε ἡ Ἱερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, τὸ 2007, στὴν Ἀποστολική Διακονία ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς συμπληρώσεως 1600 ἐτῶν ἀπὸ τὴν κοίμησιν τοῦ πανίερου ἀνδρός.

Τὴν παρουσίαση τοῦ ἀρτιοτάτου ἐπιστημονικοῦ πονήματος πού περιλαμβάνει σαράντα (40) ἄρθρα-μελέτες καὶ στὸ ὁποῖο μετέιχαν σεπτοὶ Ἱεράρχες, πανεπιστημιακοὶ Καθηγητὲς καὶ εἰδικοὶ ἐρευνητὲς, ἀνέλαβαν οἱ Σεβασμιώτατοι Μητροπολί-



τες Χαλκίδος, Ἰστιαίας καὶ Β. Σποράδων κ. Χρυσόστομος, Μεσογαίας καὶ Λαυρεωτικῆς κ. Νικόλαος καὶ ὁ Ἑλλογιμώτατος ὁμότιμος καθηγητὴς τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν κ. Στυλιανὸς Παπαδόπουλος. Οἱ ὁμιλητὲς, χρυσοστομικά μελετήματα τῶν ὁποίων περιλαμβάνονται στὸν ἀφιερωματικὸ τόμο, ἐξήραν διάφορες πλευρὲς τῆς προσωπικότητος τοῦ ἁγίου Πατρός, προκαλώντας τὸ ἔντονο ἐνδιαφέρον τοῦ πολυπληθοῦς ἀκροατηρίου.

Στὴν ἐκδήλωση παρέστησαν μεταξύ ἄλλων, ὁ Σεβασμιώτατος πρῶν Ἐπίσκοπος Ζαχουμίου καὶ Ἐρζεγοβίνης κ. Ἀθανάσιος Γιέβτιτς, ὁ Πανοσιολ. Ἀρχιμ. π. Χρυσόστομος Ξυνός ὡς ἐκπρόσωπος τοῦ Παναγιωτάτου Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου κ. Βαρθολομαίου, ὁ Περιφερειάρχης Ἀττικῆς κ. Χαράλαμπος Μανιάτης, καδῶς ἐπίσης καὶ καθηγητὲς τῶν Θεολογικῶν Σχολῶν Ἀθηνῶν καὶ Θεσσαλονίκης.

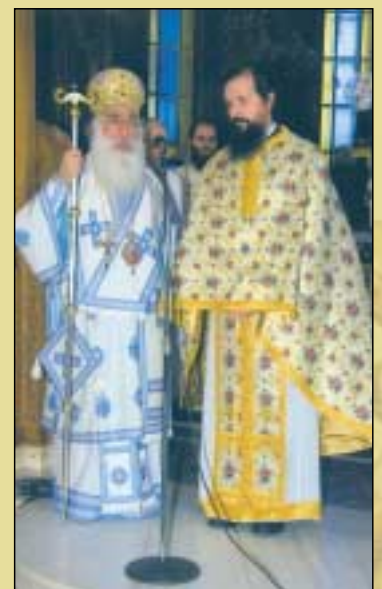


## Χειροτονία σέ Πρεσβύτερο τοῦ π. Κωνσταντίνου Παπαθανασίου

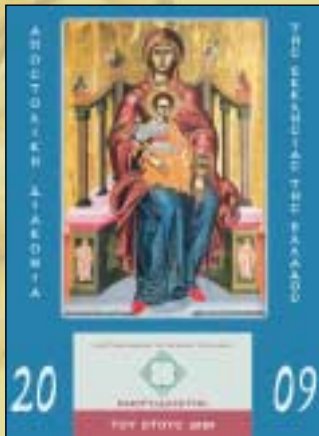
Μέ αἰσθήματα συγκίνησης καὶ πνευματικῆς χαρᾶς ζήσαμε τὴ χειροτονία σέ Πρεσβύτερο τοῦ π. Κωνσταντίνου Παπαθανασίου, ἐργαζομένου στὸ Γραφεῖο Ἐκδόσεων τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας πού τέλεσε ὁ Σεβ. Μητροπολίτης Νέας Σμύρνης κ. Συμεὼν, τὴν Κυριακὴ 18 Μαΐου 2008 στὸν Ἱ. Ναὸ τῆς Παναγίτσας Παλαιοῦ Φαλήρου.

Ὁ π. Κων/νος ἀνάμεσα στὰ ἄλλα τόνισε τὰ ἑξῆς: «Ἐμεῖς, κτιστοὶ κατὰ τὴ φύσιν μας, δηλαδὴ ἄνθρωποι θνητοί, μετέχουμε -στὴν ἱερωσύνη τοῦ μοναδικοῦ Ἱερέα, Ἰησοῦ Χριστοῦ, με σκοπὸ νὰ μάθουμε νὰ ζοῦμε καὶ νὰ λειτουργοῦμε ὅπως Ἐκεῖνος. Πιὸ συγκεκριμένα, πιστεῖ καὶ πόθῳ προσερχόμεθα γιὰ νὰ προσφέρουμε στοὺς ἀδελφούς μας ὅ,τι ἔχουμε, μὰ κυρίως καὶ πρό πάντων νὰ προσφέρουμε ὅ,τι εἴμαστε».

Ὅλοι ἐμεῖς οἱ συνάδελφοί του, οἱ ὁποῖοι συμμετείχαμε στὴ μεγάλη ὥρα τῆς χειροτονίας του καὶ φωνάξαμε μετὴν καρδιά μας ΑΞΙΟΣ, τοῦ εὐχόμεσθε νὰ ἱεουργεῖ ταπεινά τὸ ἅγιο θυσιαστήριον καὶ νὰ καταστεῖ «ἄξιος τῶν ἐπιλάμψεων τοῦ Ἁγίου Πνεύματος καὶ πιστὸς οἰκονόμος τῶν θείων Μυστηρίων».



# ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ & ΑΤΖΕΝΤΑ 2009



Σχήμα 29Χ21, τιμή 5€

Τυπώθηκαν και κυκλοφορούν ο Ημεροδείκτης τοίχου και η Επετηρίδα (ήμερολόγιο τσέπης) για το ερχόμενο έτος 2009. Ο ήμεροδείκτης κοσμείται με ωραιότατη εικόνα της Παναγίας Ξενόκρονου Βρεφοκρατούσας (φορητή εικόνα του 17ου αιώνα) της Ίερᾶς Μονῆς Μακαριωτίσσης (Βοιωτίας) με χρυσοτυπία, επίσης περιέχει αναλυτικό έορτολόγιο του έτους αλλά και μηνύματα για την έορτή της ημέρας ή θέματα που αφορούν τη χριστιανική ζωή.

Η Επετηρίδα (ήμερολόγιο τσέπης) περιέχει συνοπτικό και αναλυτικό έορτολόγιο του 2009, σημειωματάριο, τηλεφωνική ατζέντα, τρεις περιόδους της νηστείας του έτους και χρήσιμες εκκλησιαστικές πληροφορίες.

Είναι αφιερωμένη στο έργο της Έξωτερικῆς Θεραπευτολογίας.



Σχήμα 14Χ9, τιμή 1€

## 15η Διεθνῆς Ἐκπαιδευτικὴ Ἐκθεση Κύπρου

Στις 2 Μαρτίου τρ. έτους ολοκληρώθηκε ἡ 15η Διεθνῆς Ἐκπαιδευτικὴ Ἐκθεση τῆς Κύπρου, στὴν ὁποία συμμετείχε ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία προβάλλοντας ὅλες τὶς ἐκδόσεις τῆς.

Κατὰ τὴν ἡμέρα τῶν ἐγκαινίων τῆς Ἐκθέσεως, τὸ Περίπτερο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἐπισκέφθηκαν ὁ ἀπερχόμενος Ὑπουργὸς Παιδείας καὶ Πολιτισμοῦ τῆς Κύπρου κ. Ἄκης Κλεάνθους καὶ ὁ νῦν Ὑπουργὸς κ. Ἀνδρέας Δημητρίου, ὁ Πρόεδρος τῆς Ἀρχῆς Κρατικῶν Ἐκθέσεων Κύπρου κ. Λώρης Τρύφωνος, πολλοὶ ἱερεῖς, μοναχοὶ καὶ μοναχές καὶ ἐκπρόσωποι τῶν συνεργαζομένων Βιβλιοπωλείων μὲ τὴν Ἀποστολικὴ Διακονία.

Ἡ φετινὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐκθεση παρουσίασε αὐξηση τῶν ἐκθετῶν καὶ μεγαλύτερη προσέλευση ἐπισκεπτῶν. Οἱ ἐκπρόσωποι τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στὸ Περίπτερο τῆς Ἐκθέσεως εἶχαν τὴν εὐ-



καιρία νά ἀνανεώσουν ὑφιστάμενες συνεργασίες μὲ Ἱ. Μονές καὶ Βιβλιοπωλεῖα καὶ νά δημιουργήσουν τὶς προϋποθέσεις γιὰ νέες συνεργασίες.

## 31η Γιορτὴ Βιβλίου στὸν Πεζόδρομο τῆς Διονυσίου Ἀρεοπαγίτου

Ἐγκαινιάσθηκε, τὴν Παρασκευὴ 9η Μαΐου 2008, ἀπὸ τὸν Πρόεδρο τοῦ Ε.Κ.Ε.ΒΙ. κ. Πέτρο Μάρκαρη –παρουσία πολλῶν ἐκδοτῶν καὶ φίλων τοῦ βιβλίου– ἡ 31η Γιορτὴ Βιβλίου στὸν Πεζόδρομο τῆς Διονυσίου Ἀρεοπαγίτου.

Μετὰ τὴν τελετὴ τῶν ἐγκαινίων ὁ κ. Πρόεδρος τοῦ Ε.Κ.Ε.ΒΙ. καὶ οἱ λοιποὶ ἐπίσημοι ἐπισκέφθηκαν Περίπτερα τῶν Ἐκδοτικῶν Οἴκων καὶ ἐνημερώθηκαν γιὰ τὴν ἐκδοτικὴ δραστηριότητά τους.

Ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος συμμετείχε κι ἐφέτος μὲ τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 14 Περίπτερο, στὴν 31η «Γιορτὴ Βιβλίου», ἡ ὁποία διήρκεσε ἀπὸ 8 ἕως 20 Μαΐου 2008.

Ἡ «Γιορτὴ Βιβλίου» ἐφέτος ἦταν ἀφιερωμένη στοὺς «Νέους καὶ τὸ βιβλίο». Συμμετείχαν 300 ἐκδότες πού παρέδωσαν 50.000 περίπου τίτλους Ἑλλήνων καὶ ξένων συγγραφέων προσφέροντας τὴ δυνατότητα ἐπιλογῆς καὶ ἀτέλειωτα ἐρεθίσματα ἀνάγνωσης σὲ μικροὺς καὶ μεγάλους.



# Προσκυνηματική Έκδρομή τῶν Σχολῶν Κατήχησης καὶ Νοηματικῆς Γλώσσας

**Τ**ὸ Σάββατο 24 Μαΐου τρ. ἔτους πραγματοποιήθηκε μετὴν εὐκαιρία τῆς λήξης τῶν μαθημάτων ἢ ἐτήσια προσκυνηματικὴ ἐκδρομὴ τῶν Φροντιστηρίων Ὑποψηφίων καὶ Ἐπιμόρφωσης Κατηχητῶν καὶ τοῦ Σεμιναρίου Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας, πού λειτουργοῦν μετὴν φροντίδα καὶ τὴν ἐπίβλεψη τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

Ἀρχικός προορισμὸς ἦταν ἡ Ἱερά Μονὴ Τιμίου Προδρόμου Γορτυνίας πλησίον τῆς Δημητσάνας, στήν ὁποία φυλάσσεται καὶ τὸ ἱερό λείψανο τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου Χριστιανουπόλεως. Κατόπιν ἀκολούθησε γεῦμα στό Ἑλληνικό Γορτυνίας καὶ ἐπίσκεψη στόν Μητροπολιτικό Ἱερό Ναό τῆς Ἁγίας Κυριακῆς-Δημητσάνας, ὅπου τελέστηκε δέηση ἀπό τόν Πρωτοσύγκελο π. Ἰάκωβο Κανάκη

χοροστατοῦντος τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Γόρτυνος καὶ Μεγαλοπόλεως κ.κ. Ἱερεμίου.

Ἀκολούθησε ὁμιλία τοῦ Σεβασμιωτάτου γιά τὸ κατηχητικό ἔργο τῆς Ἐκκλησίας καὶ τὴν προσωπική του ἐμπειρία ἀπὸ τὰ προβλήματα πού προκύπτουν στίς ἡμέρες μας, τόσο στήν δική του ἐκκλησιαστικὴ ἐπαρχία ἀλλὰ καὶ γενικότερα, στήν ἱερατικὴ διακονία καὶ στίς ἱερατικὲς κλίσεις.

Εὐχαριστοῦμε γιά μιὰ ἀκόμη φορά καὶ ἀπὸ τίς γραμμὲς αὐτοῦ τοῦ ἐντύπου τόσο τόν Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Γόρτυνος καὶ Μεγαλοπόλεως κ.κ. Ἱερεμία, ὅσο καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς συνεργάτες του κληρικούς, μοναχοὺς καὶ λαϊκοὺς, γιά τὴ συνεργασία στό σχεδιασμὸ καὶ τὴν πραγματοποίηση τῆς ἐτήσιας προσκυνηματικῆς ἐκδρομῆς μας, ὅσο καὶ γιά τὴν πνευματικὴ ὠφέλεια πού μᾶς προσέφεραν.



## 11η Παρουσίαση Ἐκκλησιαστικῶν Εἰδῶν «ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ»

**Ἡ** Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος –ἀπὸ τοὺς πρώτους καὶ πιστοὺς ἐκδότες τῆς Ἐκδόσεως «ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ»– συμμετεῖχε κι ἐφέτος στήν 11η παρουσίαση Ἐκκλησιαστικῶν εἰδῶν - ἱερῶν ἀντικειμένων καὶ βιβλίων, ἢ ὁποία πραγματοποιήθηκε ἀπὸ 24-27 Μαΐου 2008 στό Ε.Κ.Ε.Π (12<sup>ο</sup> χιλ/τρο Ἐθνικῆς ὁδοῦ Ἀθηνῶν - Λαμίας), στή Μεταμόρφωση Ἀθηνῶν.

Στό ὑπ' ἀριθμ. Γ25 Περίπετρό της, ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία παρουσίασε πολλὰ ἀπὸ τίς λειτουργικὲς, Ἀγιογραφικὲς, Πατερικὲς, Ἀγιολογικὲς, Πατρολογικὲς, Παιδικὲς καὶ λοιπὲς ἐκδόσεις της, καθὼς ἐπίσης καὶ τίς ψηφιακὲς. Ἐπίσης, στὰ πλαίσια τῆς Ἐκδόσεως δόθηκε ἡ δυνατότητα ἐπαφῆς μετὰ Ἑλλήνες καὶ ξένους κατασκευαστὲς ἐκκλησιαστικῶν εἰδῶν καὶ ἐξετάσθηκε ἡ πιθανότητα συνεργασίας μαζί τους.



# 5<sup>η</sup> Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης 29 Μαΐου - 1 Ιουνίου 2008

**Η** Αποστολική Διακονία της Εκκλησίας της Ελλάδος συμμετείχε κι έφέτος στο έτήσιο ραντεβού του βιβλίου που πραγματοποιήθηκε - για πέμπτη χρονιά - στο πλαίσιο της Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης, στις εγκαταστάσεις της HELEXPO.

Γιά τέσσερις ημέρες η Θεσσαλονίκη αποτέλεσε πόλο έλξης για επαγγελματίες και επισκέπτες-φίλους του βιβλίου, σέ μία γιορτή που έχει πλέον καθιερωθεί όχι μόνον σέ έθνικό αλλά και σέ βαλκανικό, μεσογειακό και διεθνές επίπεδο.

Οί πύλες της έκθεσης άνοιξαν τήν Πέμπτη 29 Μαΐου, στίς 10 τό πρωί, και έκλεισαν τό βράδυ της Κυριακής 1 Ιουνίου, μέ έκλεκτούς καλεσμένους από τόν χώρο της ελληνικής και της ξένης βιβλιοπαραγωγής: συγγραφείς, εκδότες, μεταφραστές, λογοτεχνικοί πράκτορες, κριτικοί, βιβλιοθηκονόμοι, βιβλιοπώλες, δημοσιογράφοι συναντήθηκαν και άντάλλαξαν γνώμες, συζήτησαν γύρω

άπό τήν πορεία του έκδοτικού κόσμου, διαπραγματεύθηκαν νέους τίτλους και μεταφράσεις, και γνωρίστηκαν μέ τό άναγνωστικό κοινό. Άνάμεσα σ' αυτούς σημαντικά όνόματα της διεθνούς λογοτεχνικής κοινότητας, όπως ό Βρετανός Jonathan Coe, ό Περουβιανός Santiago Roncagliolo, ό Όλλανδός Geert Mak, ή Ίρανο-Καναδή Marina Nemat καθώς και 25 σημαντικοί Γάλλοι συγγραφείς.

Γιά πρώτη φορά, φέτος, καθιερώθηκε ό δεσμός της τιμώμενης χώρας: ή έναρξη έγινε μέ τή Γαλλία, ή όποία βρέθηκε στο επίκεντρο του ενδιαφέροντος χάρη στή μεγάλη ποικιλία της έκδοτικής της παραγωγής (έκπροσωπήθηκαν 80 εκδότες).

Η έκθεση κάθε χρόνο εστιάζεται σέ συγκεκριμένο θέμα. Φέτος ήταν αφιερωμένη στο πολιτικό βιβλίο και έκτέθηκαν περισσότεροι από 1.400 τίτλοι σχετικής θεματολογίας από τήν πρόσφατη έκδοτική παραγωγή 85 Ελλήνων εκδοτών. Ταυτόχρονα πραγματοποιήθηκε έκθεση πολιτικής άφισας (πού παραχώρησε ευγενικά τό Έθνικό και Ίστορικό Μουσείο της Αθήνας).

Ό διεθνής χαρακτήρας της Δ.Ε.Β.Θ έπιβεβαιώθηκε επίσης από τό γεγονός ότι ή έκθεση πραγματοποιήθηκε σέ έκταση 12.000 τ.μ., μέ ακόμη περισσότερους Έλληνες και ξένους εκδότες, πολλοί εκ των όποιων έρχονται για πρώτη φορά στή Θεσσαλονίκη, αλλά και μέ τήν αυξημένη παρουσία ξένων χωρών μέ δικό τους περίπτερο (σαράντα έννέα τόν αριθμό, μεταξύ αυτών χώρες που έρχονται επίσης για πρώτη φορά όπως ή Κίνα, ή Ίταλία, ή Ίσπανία, ή Αυστρία και ή Πορτογαλία).

Τό πρόγραμμα περιελάμβανε περισσότερες από 200 έκδηλώσεις από τίς όποιες οί 85 ήταν παιδικές. Σέ σύγκριση μέ προηγούμενες χρονιές, τό πρόγραμμα ήταν ακόμη πιό έμπλουτισμένο, πλούσιο και ποικίλο, άφου οί επισκέπτες της Δ.Ε.Β.Θ είχαν τήν ευκαιρία:

- νά παραστούν στή παρουσίαση λογοτεχνών αλλά και βιβλίων της πρόσφατης έσοδείας από έγκριτους δημοσιογράφους, συγγραφείς και φιλολόγους-κριτικούς λογοτεχνίας,

- νά ενημερωθούν για τίς προοπτικές της έκδοτικής βιομηχανίας, τήν προβολή και προώθηση του βιβλίου ως πολιτιστικού προϊόντος, μέσω των συναντήσεων που έχουν οργανωθεί μέ επαγγελματίες του χώρου (μεταφραστές, άτζέντηδες, διευθυντές έκδοτικών οίκων, δημοσιογράφους, εκδότες περιοδικών, βιβλιοθηκονόμους, έρευνητές-πανεπιστημακούς κ.ά.),

- νά παρακολουθήσουν τίς ειδικές προβολές ταινιών πολιτικού περιεχομένου,

- νά συμμετάσχουν σέ σεμινάρια δημιουργικής γραφής καθώς και σέ εργαστήρια καλλιτεχνικής βιβλιοδεσίας.

Ειδικά, για τους μικρούς αναγνώστες, είχε προβλεφθεί ιδιαίτερη γωνία στον έκθεσιακό χώρο. Η φετινή «Παιδική γωνιά» ξεπέρασε τά όριά της, έμοιαζε μέ μικρό χωριό έτοιμο νά υποδεχθεί τους επισκέπτες του, και είχε θέμα «Βιβλίο;...Δικαιώμά σου!». Ό στόχος ήταν νά ευαισθητοποιήσει τους λιλιπούτειους επισκέπτες σέ θέματα ισότητας, άνθρώπινων δικαιωμάτων, διαφορετικότητας.

Η είσοδος ήταν δωρεάν για τό κοινό.



# Ἐκκλησιαστικὴ Διακονία: Ὁ Ἱεραποστολικὸς ὄργανισμὸς τῆς Ἐκκλησίας μας τὴν Τριετία 2005-2007

**Ἡ** προβολὴ ἑνὸς προτύπου ζωῆς μὲ σκοπὸ τὴν μίμηση αὐτοῦ ὡς ὁδοῦ σωτηρίας διὰ μέσου τῆς χριστιανικῆς κοινότητος πρὸς ὅλη τὴν ἀνθρωπότητα χαρακτηρίζει τὸ ὄλο ἔργο τῆς Ἱεραποστολῆς: «καὶ ὑμεῖς (οἱ πιστοὶ) μιμηταὶ ἡμῶν (τῶν Ἀποστόλων) ἐγενήθητε καὶ τοῦ Κυρίου» (Α΄ Θεσ. 1,6).

Ἡ προβολὴ ὅμως τοῦ προτύπου αὐτοῦ ἀπαιτεῖ, πέραν τῆς μετάνοιας, τῆς ἀλλαγῆς τοῦ νοῦ καὶ τῆς ἐπιστροφῆς, καὶ μακρὰ μαθητεία στὴ νέα πραγματικότητα ζωῆς: δηλαδὴ εἶναι ἀπαραίτητη γιὰ ὅλους ἐμᾶς ἡ μακρὰ ἐκκλησιολογικὴ μαθητεία, ὥστε τὸ ἱεραποστολικὸ ἔργο νὰ ἀποδώσει καρπούς. Αὐτὴ ἡ μαθητεία εἶναι τὸ κύριο μέλημα τοῦ ἔργου τοῦ Ὄργανισμοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

Μέριμνα τοῦ Συνοδικοῦ Ὄργανισμοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀποτελεῖ ὁ προγραμματισμὸς, ἡ ὀργάνωση καὶ ἡ ἐκτέλεση τοῦ ἱεραποστολικοῦ, κατηχητικοῦ καὶ μορφωτικοῦ ἔργου τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ προσπάθεια, ἡ ὁποία καταβάλλεται σὸ συγκεκριμένο τομέα εἶναι τεράστια· τὸ ἔργο, τὸ ὁποῖο καλούμεθα ὄλοι νὰ κάνουμε στὰ πλαίσια τῆς ἱεραποστολικῆς δραστηριότητος καὶ τῆς προφητικῆς ἀνησυχίας τῆς Ἐκκλησίας εἶναι μέγα καὶ πρέπει νὰ εἶναι οὐσιαστικό. Οἱ καιροὶ ἀλλάζουν καὶ οἱ ἀπαιτήσεις διαμορφώνονται ἀναλόγως. Νέες τεχνολογίες καὶ νέα δεδομένα ἔχουν ἀλλάξει τὴν μορφὴ τῆς συγχρόνου ἐπικοινωνίας, ἄρα ἔχουν ἀλλάξει καὶ τὰ μέσα διαλόγου τῆς Ἐκκλησίας μὲ τὸ σύγχρονο κόσμο. Ἡ ἀλήθεια τῆς πίστεώς μας δὲν μεταβάλλεται, ἀλλὰ ὁ κόσμος πρὸς τὸν ὁποῖο προσφέρεται εὐρίσκεται σὲ συνεχή κίνηση καὶ ἀλλαγὴ, μὲ συνέπεια νὰ διαμορφώνονται διαρκῶς νέα πεδία δράσεως σὲ ὁλόκληρὴ τὴν οἰκουμένη, στὰ ὁποῖα, ὡς διάκονοι τῆς καθόλου Ἐκκλησίας καὶ τοῦ μυστηρίου τῆς θείας Οἰκονομίας, καλούμεθα νὰ ἀναπτύξουμε τὴ δράση μας. Ὅλα αὐτὰ ἀποτελοῦν προκλήσεις στὶς ὁποῖες πρέπει νὰ ἀγωνισθοῦμε, γιὰ νὰ δώσουμε «λόγον περὶ τῆς ἐν ἡμῖν ἐλπίδος» (Α΄ Πέτρ. 3,15).

Ἡ τοιαύτη φύση τοῦ ἀγῶνος μας ἀπαιτεῖ καὶ ἀνάλογο ἐπιτελικὸ σχεδιασμὸ. Διότι, ἐάν μιμηθοῦμε ὅσα βλέπομε στὰ ἐγκόσμια ἐπιτελεῖα, θὰ ἀστοχήσουμε. Ἐάν πάλι συμπεριφεροῦμε ὡς ἀπλοὶ ὑπάλληλοι, διεκπεραιωτὲς τρεχούσης ὑπηρεσίας, καὶ πάλι θὰ ἀστοχήσουμε. Ἡ θύραθεν παιδεία περὶ τῆς λειτουργίας ἑνὸς Ἐκκλησιαστικοῦ Ὄργανισμοῦ εἶναι μὲν ἀπαραίτητος ἀλλὰ ὄχι ἐπαρκής. Προσαπαιτεῖται καὶ ἡ πνευματικὴ ἐκείνη

κατάρτιση, ἡ ὁποία θὰ μᾶς ἐπιτρέψει τὴν εὐστοχὴ χρῆση τῶν ὄπλων τοῦ πνεύματος. Τοῦτο σημαίνει τὴν δυνατότητα νὰ προσλαμβάνουμε τὸ μήνυμα τῶν καιρῶν καὶ νὰ ἀποδίδουμε αὐτὸ ἐκκλησιοποιημένο στὸν κόσμο.

Εὐγνωμόνως καὶ ὑπὸς εὐχαριστοῦμε τὸν Μακαριώτατο Ἀρχιεπίσκοπο Ἀθηνῶν καὶ Πάσης Ἑλλάδος κ. Ἱερώνυμο, διότι ἐκεῖνος πρῶτος καλεῖται νὰ ὑλοποιήσει τὸ σταυροαναστάσιμο ὄραμα τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τὰ Μέλη τῆς Σεπτῆς Ἱεραρχίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, τὰ μέλη τοῦ Κεντρικοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ὅλους τοὺς συνεργάτες πού διακονοῦν καθημερινά στὴν Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, τοὺς φίλους τοῦ ἱεροῦ ἔργου αὐτῆς, γιὰ τὴν ἐμπιστοσύνη, τὴν στήριξη καὶ τὴν ἀγάπη αὐτῶν.

Οἱ δραστηριότητες τῆς τελευταίας τριετίας (2005-2007) τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας κατὰ τμήμα εἶναι οἱ ἀκόλουθες:

## 1. Τμήμα Ἐκδόσεων

Τὴν τελευταία τριετία ἐξέδωσε: α) 45 νέους τίτλους βιβλίων, β) 15 τίτλους τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, γ) ἐπανέκδωσε 57 ἔργα, καὶ δ) τὴν ἐβδομαδιαία ἔκδοση τοῦ ἐντύπου «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» πού διανέμεται δωρεάν ἀπὸ τοὺς Ἱερούς Ναοὺς.

Ἀπὸ τὸ τμήμα Πατερικῶν Ἐκδόσεων, τὸ ἔργο τοῦ ὁποῖου βραβεύθηκε ἀπὸ τὴν Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, προετοιμάσθηκαν ἢ ἐξεδόθησαν 10 νέοι τίτλοι.

## 2. Τμήμα Ὀπτικοακουστικῶν καὶ προβολῆς ἐκδόσεων

Σημαντικότερες δραστηριότητες τοῦ τμήματος τὰ τρία τελευταία χρόνια ὑπῆρξαν:

α) Συμμετοχὴ τοῦ τμήματος Προβολῆς Ἐκδόσεως στὶς κυριώτερες ἐν Ἑλλάδι Ἐκδόσεις Βιβλίου (16), καθὼς καὶ στὶς Διεθνεῖς Ἐκδόσεις Κύπρου (Ἐκπαιδευτικὴ) (3), Φρανκφούρτης Γερμανίας (3) καὶ τὴν 38ῃ Κληρικολαϊκῇ Συνέλευση τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς (Nashville 2006).

β) Διοργάνωση ἢ συμμετοχὴ στὶς κατωτέρω ἐκδηλώσεις: 1) «Μία φορὰ κι ἕναν καιρὸ» (7 Μαρτίου 2005), θέατρο ΑΚΡΟΠΟΛ, τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς, 2) Διεθνὲς Συνέδριο Ἱεραποστολῆς (9-15 Μαΐου 2005), Ἅγιος Ἀνδρέας Ἀττικῆς-Ἄρειος Πάγος, 3) «ΜΗΝΟΛΟΓΙΟΝ» τοῦ Αὐτοκράτορος Βασιλείου Β΄ (16 Νοεμβρίου 2005), 4) «ΓΕΦΥΡΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ» (8-10 Δεκεμβρίου 2006), ποδηλατοδρόμιο τοῦ ΟΑΚΑ, 5) «ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΑΤΕ» ἐπ' εὐκαιρία συμπληρώσεως 70 ἐτῶν τῆς Ἀποστολικῆς



Τό νέο τυπογραφείο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στό Κρονόρι Ἀττικῆς

Διακονίας (13 Ἰανουαρίου 2007) στό Μέγαρο Μουσικῆς Ἀθηνῶν.

γ) Παρουσιάσεις τῶν βιβλίων «Χριστιανική Βοιωτία» τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Θηβῶν καί Λεβαδείας κ. Ἱερωνύμου (νῦν Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καί Πάσης Ἑλλάδος), καί «Ἀναστασιματάριον», τοῦ Κων. Πρίγγου.

δ) Συμμετοχή στό Πρόγραμμα «ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ». Στά πλαίσια τοῦ Προγράμματος ὑλοποιήθηκε ἡ σύνταξη ειδικῆς μελέτης περί Βυζαντινῆς Μουσικῆς καί ἡ ἀνάρτησή της σέ ειδικό παράρτημα τῆς ἱστοσελίδος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, καθώς καί ἡ παρουσίαση πρωτότυπων ἀποδόσεων Βυζαντινῶν Ὑμνων ἀπό τόν ἀείμνηστο Κωνστ. Πρίγγο καί ἀπό σύγχρονους ἱεροψάλτες. Στό ἴδιο πρόγραμμα ἐντάχθηκε καί ἡ ὑλοποίηση τοῦ ἔργου τοῦ Θεοφ. Ἐπισκόπου Φαναρίου κ. Ἀγαθαγγέλου «ΣΥΝΑΞΑΡΙΣΤΗΣ».

ε) Συμμετοχή στό Πρόγραμμα τῆς «ΕΡΓΑΤΙΚΗΣ ΕΣΤΙΑΣ» γιά τή χορήγηση Δελτίων ἀγορᾶς βιβλίων.

στ) Διάθεση ἐκδόσεων τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στούς φοιτητές τῶν Θεολογικῶν σχολῶν καί τούς σπουδαστές τῶν Ἀνωτάτων Ἐκκλ. Ἀκαδημιῶν.

ζ) Ἐκδοση τοῦ τριμηνιαίου ἐνημερωτικοῦ φυλλαδίου «ΤΑΞΙΔΕΥΟΝΤΑΣ». Τό φυλλάδιο ἀνασχεδιάσθηκε πλήρως.

η) Ραδιοφωνική ἐκπομπή «Ταξιδεύοντας στόν κόσμον τοῦ βιβλίου» (κάθε Κυριακή, 11:00-12:00, στόν Ρ/Σ τῆς Ἐκκλησίας 89,5 FM), στήν ὁποία παρουσιάζονται συγγραφεῖς τῶν ἐκδόσεων τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας καί θεολογικῶν ἐν γένει μελετῶν.

θ) Ἡ παιδική ραδιοφωνική ἐκπομπή «Ραδιοφωνικό Θέατρο».

ι) Παραγωγή CD.

ια) Νέες συνεργασίες μέ Βιβλιοπωλεῖα.

### 3. Τμήμα Ἱεραποστολικοῦ Ἔργου

Τό Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς κατανέμει, βάσει ἀντικειμενικῶν κριτηρίων, τή βοήθεια πού συγκεντρώνεται γιά τήν ἐνίσχυση τῆς ἱεραποστολῆς. Ὁ ρόλος τοῦ Γραφείου εἶναι ἐπιτελικός, συντονιστικός καί οὐσιαστικός γιά τή συνέχιση τῆς προσπάθειας συμπαράστασως στό ἱεραποστολικό ἔργο.

Ἡ Ἀποστολική Διακονία διέδωσε γιά τό ἔργο τῆς Ἐξωτερικῆς Ἀποστολῆς: τό 2005, 583.878,22 €, τό 2006, 750.284,00 €, τό 2007, 757.656,91 €. Στίς δραστηριότητες τοῦ τμήματος συμπεριλαμβάνονται:

α) Ἱεραποστολικό Σεμινάριο, τό ὁποῖο λειτουργεῖ ἀνά δεκαπενθήμερο,

β) Ἑβδομαδιαία Ραδιοφωνική ἐκπομπή «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τά ἔθνη» στόν Ρ/Σ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (89,5 FM),

γ) Ἑβδομάδα Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς,

δ) Ἐκδοση τοῦ τριμηνιαίου ἱεραποστολικοῦ περιοδικοῦ «Πάντα τά Ἐθνη».

### 4. Τμήμα Κατηχήσεως καί Νεότητος

στό ὁποῖο περιλαμβάνονται:

α) Τό Φροντιστήριον Ἐπιμορφώσεως Κατηχητῶν.

β) Φροντιστήριον Ὑποψήφιων Κατηχητῶν.

γ) Σεμινάριο Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας.

δ) Πρόγραμμα διδασκαλίας τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας καί γνωριμίας μέ τόν ἑλληνορθόδοξο πολιτισμό καί φιλοξενίας σέ στελέχη Ὀρθοδόξων Ἱεραποστολικῶν Μητροπόλεων καί τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς Ἐκκλησίας ἀπό ὅλο τόν κόσμον.

## 5. Γραφείο Διαδικτύου

Ἡ ἐπίσημη ἰστοσελίδα τοῦ Ὁργανισμοῦ [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) ἀνασχεδιάσθηκε ἐκ νέου στήν ἑλληνική, τή γερμανική, τήν ἰταλική καί τήν ἰσπανική γλώσσα. Καί κατά τήν τριετία 2005-2007 προσετέθησαν τά ἀκόλουθα νέα στοιχεῖα:

α) Ἀρχεῖο ἠλεκτρονικῆς βιβλιοθήκης, τό ὁποῖο ἀνανεώνεται ἐπί καθημερινῆς βάσεως.

β) Ψηφιοποιημένο τό σύνολο τοῦ κειμένου τῆς Ἁγίας Γραφῆς.

γ) Ἡλεκτρονικό ἐνημερωτικό δελτίο «ΔΙΑΚΟΝΙΑ».

δ) Ἡλεκτρονική δημοσίευση τοῦ ἐβδομαδιαίου φυλλαδίου «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ».

ε) Ἡλεκτρονική δημοσίευση τῶν τριμηνιαίων περιοδικῶν «ΤΑΞΙΔΕΥΟΝΤΑΣ», «ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ».

στ) Ἡλεκτρονικό βιβλιοπωλεῖο.

ζ) Δημοσίευση ψηφιοποιημένων ἀρχείων Βυζαντινῆς Μουσικῆς.

η) Ἡλεκτρονικό ἑορτολόγιο.

θ) Ἡλεκτρονικό Μουσείο Χριστιανικῆς Τέχνης.

## 6. Τυπογραφεῖο

(Φωτοσύνδεση-Βιβλιοδετεῖο-Τυπογραφεῖο)

Σέ συνεργασία μέ τά συναρμόδια Γραφεῖα καί Τμήματα τοῦ Ὁργανισμοῦ καί μέ τόν συντονισμό τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως πραγματοποιήθηκε ἡ μετεγκατάσταση τοῦ Τυπογραφείου στό νέο κτήριο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, στό Κρυονέρι. Τήν τελευταία διετία ὀλοκληρώθηκε ὁ ἐκσυγχρονισμός τοῦ Τυπογραφείου καί Βιβλιοδετεῖου μέ τελευταίας τεχνολογίας μηχανήματα προκειμένου νά ὑπάρχει τεχνολογική αὐτάρκεια. Ἀποτέλεσμα τῆς τεχνολογικῆς ἐπένδρωσης τῶν μονάδων ὑπῆρξε ἡ

γενική μείωση τοῦ κόστους βιβλιοδεσίας κατά 45%. Ὁ ὄγκος τῶν ἐργασιῶν τοῦ Τυπογραφείου αὐξήθηκε κατά 30%, ἐνῶ ἡ αὐξηση παραγωγῆς βιβλίων καλλιτεχνικῆς βιβλιοδεσίας ξεπέρασε τό 300%.

## 7. Τέσσερα Βιβλιοπωλεῖα

(Ἀθήνα δύο, Θεσσαλονίκη, Πάτρα)

## 8. Θεολογικό Οἰκοτροφεῖο

Τό Θεολογικό-Φοιτητικό Οἰκοτροφεῖο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἀνταποκρίνεται στήν ἀνάγκη ὑπαρξῆς ἐνός πνευματικοῦ καταφύγιου γιά τή σπουδάζουσα νεολαία τῆς πατρίδας μας ἀλλά καί τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ἀπό τό ἔτος 2004 τό Οἰκοτροφεῖο εἰσήλθε σέ νέα περίοδο τῆς ζωῆς του. Ἡ μετεγκατάστασή του στό ἀνακαινισμένο κτήριο ἐπί τῆς ὁδοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου 42 στήν Ἁγία Βαρβάρα Ἀττικῆς, ἀποτελεῖ ἕνα σημαντικό σταθμό στή μακρόχρονη πορεία του. Τήν τελευταία τριετία φιλοξενήθηκαν στίς ἐγκαταστάσεις τοῦ οἰκοτροφείου 193 φοιτητές.

## 9. Γραφεῖο Προσωπικοῦ

Τό Γραφεῖο προσωπικοῦ δραστηριοποιεῖται στήν ἐπένδρωση τοῦ ἀναγκαίου γιά τήν λειτουργία τοῦ Ὁργανισμοῦ προσωπικοῦ, τήν τήρηση μητρώου γιά τό προσωπικό πού ἀπασχολεῖται καί τόν ὑπολογισμό τῆς μισθοδοσίας του.

## 10. Κοινωνική Μέρμνα

α) Οἰκονομική Συμμετοχή στό Πρόγραμμα ἐνισχύσεως τοῦ Τρίτου Τέχνου.

β) Διάσωση τοῦ Καρλακείου Ἰδρύματος γιά τή διάδοση τῆς Ἁγίας Γραφῆς.

# Ἡ μετάνοια κατά τόν Ἅγιο Ἰωάννη τόν Χρυσόστομο

†Ἐπισκόπου Χριστοδούλου Ἠλ. Μουστάκα, Μητροπολίτου πρ. Αὐλώνας

Ἡ μετάνοια συγκαταλέγεται στά ἑπτὰ μυστήρια τῆς Ἐκκλησίας, τό γεγονός δέ ὅτι συχνά χαρακτηρίζεται ὡς «δεύτερο βάπτισμα» καταδεικνύει τήν κεφαλαῖωδη σημασία της στό σωτηριολογικό σχέδιο τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ. Διά τῆς μετανοίας ὁ ἁμαρτάνων συμφιλιώνεται ἐκ νέου μέτά τοῦ Θεοῦ ἐξαγνιζόμενος χάρις στήν φιλανθρωπία Του.

Ἐγείρονται ὁμως σοβαρά ἐρωτήματα σχετικά μέ τήν φύση καί τόν σκοπό τοῦ μυστηρίου. Ὑπάρχουν ἁμαρτήματα πού μένουν ἐφ' ὄρου ζωῆς



Σχήμα 17Χ11, σελ. 120.  
Τιμή: 6 €

ἀσυγχώρητα; Ποίος συγχωρεῖ τίς ἁμαρτίες; Γιατί προσπατεῖται εἰλικρίνεια καί συντριβή ἀπό τόν μετανουῶντα; Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, ὡς διαπρῶσιος κήρυκας τῆς μετανοίας, δίδει ἀπαντήσεις στά ἐρωτήματα αὐτά ἀτενίζοντας μέ γνώση καί βαθεῖα ποιμαντική ἀγάπη τίς δυσκολίες τοῦ καλοῦ ἀγῶνος πού πρέπει νά δώσουν οἱ πιστοί.

Ἄξιοσημείωτες εἶναι οἱ ἐρμηνευτικές παρεμβάσεις τοῦ συγγραφέα, ἀπαύγασμα τῆς ἐπιστημονικῆς ἀριότητάς του καί τῆς ποιμαντικῆς του ἐμπειρίας.

## Ἀπό τήν ὁδύνη τῆς ἀπογνώσεως στή λύτρωση τῆς μετανοίας(\*)

**Ἄ**κουε λοιπόν καί μέ τό στόμα τοῦ Προφήτη **Ἄ**τι λέγει «Λέγε σύ πρῶτος τίς ἁμαρτίες σου, γιά νά συγχωρεθῆς»<sup>1</sup>. Καί αὐτό, γιατί ἀπαιτεῖ ἀπό μᾶς νά γίνῃ ἡ πρὸς αὐτόν ἀγάπη μας πολύ δυνατή. Γιατί, ὅταν αὐτός πού ἀγαπᾶ, μολονότι ἔχει ὑβρισεῖ πολύ ἀπό τούς ἀγαπημένους του, οὔτε ἔτσι δέν θά σβήσῃ τόν πόθο του (πρὸς αὐτούς), γιά κανέναν ἄλλο λόγο δέν φροντίζει νά γίνουν γνωστές οἱ ὑβρεις ἐκεῖνες, παρά γιά νά προσελκύσῃ ἐκείνους σέ περισσότερη καί ἐντονότερη ἀγάπη, ἐπιδεικνύοντας τή σταθερότητα τῆς ἀγάπης του. Καί ἂν ἡ ὁμολογία τῶν ἁμαρτημάτων δίνει τόση ἀνακούφιση, πολύ περισσότερο (τή δίνει) ἡ ἐξάλειψη αὐτῶν μέ ἔργα. Γιατί, ἂν δέν συνέβαινε αὐτό, ἀλλά ἐμπόδιζε νά ἐπανέλθουν πάλι στήν προηγούμενη θέση ὅσοι μιά φορά ξέφυγαν ἀπό τόν ὀρθό δρόμο, κανεῖς ἴσως ἐκτός ἀπό λίγους καί εὐκολοαρίθμητους, δέν θά μπορούσε νά εἰσέλθῃ ποτέ στή Βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Τώρα ὅμως οἱ περισσότεροι δοξασμένοι εἶναι ὅσοι μετανόησαν ἀπό τίς πτώσεις τους. Γιατί, ὅσοι ἔδειξαν ἐντονη διάθεση στό κακό, καί γιά τό καλό θά ἐπιδείξουν πάλι τήν ἴδια διάθεση, ἐπειδή

ἔχουν συνειδητοποιήσει γιά πόσα χρέη κατέστησαν τούς ἑαυτούς τους χρεῶστες. Αὐτό ἀκριβῶς, λοιπόν, δήλωσε καί ὁ Χριστός, ὅταν ἔλεγε στό Σίμωνα γιά τή γυναῖκα: «Βλέπεις, λέγει, αὐτή τή γυναῖκα; Μπῆκα στό σπίτι σου καί δέν μοῦ ἔδωσες νερό γιά τά πόδια μου. Αὐτή ὅμως ἔβρεξε τά πόδια μου μέ τά δάκρμά της καί τά σκούπισε μέ τά μαλλιά της. Ἐσὺ φίλημα δέν μοῦ ἔδωσες; αὐτή ὅμως, ἀπό τή στιγμή ποῦ μπῆκα, δέν ἔπαυσε νά μοῦ καταφιλῇ τά πόδια. Σύ δέν μοῦ ἄλειψες τό κεφάλι μέ λάδι; αὐτή ὅμως ἄλειψε τά πόδια μου μέ μύρο. Γι' αὐτό σοῦ λέω ὅτι συγχωρήθηκαν οἱ πολλές της ἁμαρτίες, γιατί πολύ μέ ἀγάπησε. Σ' ὅποιον ὅμως τοῦ συγχωροῦνται λίγα, λίγο ἀγαπᾶ. Καί εἶπε σ' αὐτή σοῦ συγχωροῦνται οἱ ἁμαρτίες»<sup>2</sup>.

Γι' αὐτό καί ὁ διάβολος, ἐπειδή γνωρίζει ὅτι, ὅσοι ἔπραξαν μεγάλα ἁμαρτήματα, ὅταν ἀρχίσουν νά μετανοοῦν, τό κάνουν μέ πολλή διάθεση, ἀκριβῶς ἐπειδή γνωρίζουν τά λάθη τους, φοβᾶται καί τρέμει μήν κάνουν κάποτε κάποια ἀρχή τοῦ πράγματος (τῆς μετάνοιας). Γιατί, ὅταν κάνουν

τήν ἀρχή, γίνονται στό ἐξῆς ἀκάδεκτοι καί, ὅπως ἡ φωτιά, ἀναθερμαίνονται ἀπό τήν μετάνοια καί κάνουν τίς ψυχές τους καθαρότερες ἀπό τόν καθαρό χρυσό, σάν νά ὠδοῦνται ἐντονα ἀπό κάποιο ἄνεμο τῆς συνειδήσεως καί τῆς μνήμης τῶν προηγούμενων ἁμαρτημάτων, στό λιμάνι τῆς ἀπάθειας. Καί αὐτό εἶναι τό σημεῖο στό ὁποῖο πλεονεκτοῦν σέ σχέση μέ ὅσους καθόλου δέν ἔχουν πέσει. Ὅτι δηλαδή ἔχουν ἐντονότερο τό ζῆλο. Μόνο ὅμως, ὅπως εἶπα, ἂν κάνουν τήν ἀρχή (τῆς μετάνοιας). Τό δυσάρεστο δηλαδή καί δυσκολοκατόρθωτο

εἶναι (ἀκριβῶς) αὐτό, τό νά μπορέσῃ κανεῖς νά πατήσῃ τήν εἴσοδο καί νά ἀγγίξῃ τά πρόθυρα τῆς μετάνοιας, καί τόν ἐχθρό, πού ἐκεῖ ἀποπνέει πύρ καί ἐπιτίθεται, νά τόν ἀπωθήσῃ καί νά τόν νικήσῃ. Μετά ἀπ' αὐτά, καί ἐκεῖνος (ὁ ἐχθρός) δέν θά ἐπιδείξῃ τόση μανία, ἔτσι καί νικηθεῖ καί πέσει ἐκεῖ πού ἦταν ἰσχυρός, καί ἐμεῖς θά ἀποκτήσουμε μεγαλύτερο ζῆλο καί μέ πολλή εὐκολία θά τρέξουμε γι' αὐτό τόν καλό ἀγῶνα.

Ἄς ἐπιδιώξουμε λοιπόν τήν ἐπιστροφή στό ἐξῆς, ἄς ξαναγυρίσουμε στήν πόλη τήν οὐράνια, στήν ὁποία καί πολιτογραφηθήκαμε, καί

στήν ὁποία ἔχουμε ταχθεῖ νά ζοῦμε. Γιατί ἡ ἀπόγνωση ἀπό τόν ἑαυτό μας, δέν ἔχει μόνο αὐτό τό κακό, ὅτι δηλαδή μᾶς κλείνει τίς πύλες ἐκείνης τῆς πόλης, οὔτε ὅτι μᾶς ὀδηγεῖ σέ μεγαλύτερη ραθυμία καί ἀμέλεια, ἀλλά (καί) ὅτι μᾶς ρίχνει σέ σατανική ἀπελπισία. Καθόσον μάλιστα καί ὁ διάβολος ἀπό τίποτε ἄλλο δέν ἐγινε τέτοιος, παρά ἀπό τό ὅτι πρῶτον ἔφτασε στήν ἀπόγνωση, καί ἔπειτα ἔπεσε ἀπό τήν ἀπόγνωση στήν τέλεια ἀπελπισία. Γιατί ἡ ψυχή, ὅταν μιά φορά ἐμποδίσῃ τή σωτηρία της, οὔτε θά καταλάβῃ στή συνέχεια πῶς πέφτει, προτιμώντας καί νά λήθῃ καί νά πράττῃ ὅλα τά ἀντίθετα μέ τή σωτηρία της. Καί, ὅπως ἀκριβῶς οἱ παράφρονες, ἔτσι καί ἐκπέσουν ἀπό τήν κατάστασι τήν ὑγιῆ, τίποτε δέν φοβοῦνται, τίποτε δέν ντρέπονται, ἀλλά χωρίς φόβο ὅλα τά τολμοῦν καί τά κάνουν, ἀκόμη κι ἂν πρόκειται νά πέσουν στή φωτιά ἢ στή θάλασσα ἢ στό γκρεμό; ἔτσι καί, ὅσοι ἔχουν καταληφθεῖ ἀπό τήν παραφροσύνη τῆς ἀπογνώσεως, στό ἐξῆς εἶναι ἀσυγκράτητοι. Τρέχουν σέ κάθε εἶδος κακίας, καί, ἂν



δέν ἔλθη ὁ θάνατος νά τοὺς ἐμποδίσῃ ἀπὸ τῆ μα-  
νία ἐκείνη καὶ τὴν ὀρμὴ μύρια κακὰ προξενούν  
στόν ἑαυτό τους.

Γι' αὐτό σέ παρακαλῶ, πρὶν καταποντισθῆς τε-  
λειῶς ἀπ' αὐτῆ τῆ μέθῃ, νά ἀνανήψῃς καὶ νά  
σηκωθῆς καὶ νά ἀποδιώξῃς τὴ σατανικὴ κραιπάλη,  
κι ἂν δέν εἶναι δυνατὸν νά τό κάνῃς συνολικά,  
προσπάθησε ἡρεμα καὶ λίγο-λίγο. Μοῦ φαίνεται  
βέβαια ὅτι εἶναι εὐκολότερο, ἀφοῦ ἀπαλλαγῆ κα-  
νεῖς ἀπ' ὅλα μαζί τὰ σχοινιά πού τόν κατέχουν,  
νά ὀδηγηθῆ στόν ἀγῶνα τῆς μετάνοιας. Ἄν ὅμως  
αὐτό σοῦ φαίνεται ὅτι εἶναι δύσκολο, ξεκίνα τό  
δρόμο πού ὀδηγεῖ στά κρεῖττονα, ὅπως τυχόν θέ-  
λῃς, μόνο ξεκίνα καὶ ἐπιδιώξε τὴν αἰώνια ζωή.  
Ναί, σέ ἰκετεύω καὶ σέ παρακαλῶ, ἐν ὀνόματι τῆς  
προηγούμενης προκοπῆς σου, ἐν ὀνόματι ἐκείνης  
τῆς παρρησίας, ἔτσι πάλι νά σέ δοῦμε στήν ἴδια  
κορυφὴ καὶ καρτερία. Νά λυπᾶσαι ὅσους ἀπελ-  
πίζονται γιά τὴν ὁδὸ τῆς ἀρετῆς. Διότι τώρα μὲν  
κατήφεια κατέχει τοὺς ἀδελφούς, ἡδονὴ ὅμως καὶ  
εὐθυμία τίς συγκεντρῶσεις τῶν ἀπίστων καὶ τοὺς

ἄσκοπους ἀστεῖσμούς τῶν νέων πού ζοῦν πιά ρά-  
θυμα. Ἄν ὅμως ἐπανέλθῃς πάλι σ' ἐκείνη τὴν τε-  
λειότητα τῆς ζωῆς, θά συμβῆ τό ἀντίθετο καὶ ἡ  
μὲν δική μας ντροπὴ θά μετατεθῆ ὅλη σ' ἐκείνους,  
ἐμεῖς δέ, θά ἔχουμε μεγάλη παρρησία, καθὼς θά  
σέ βλέπουμε νά στεφανώνεσαι μὲ περισσότερὴ λα-  
μπρότητα καὶ νά ἐγκωμιάζεσαι πάλι. Γιατί τέτοιου  
εἴδους νίκες φέρουν μεγαλύτερη καὶ προκοπὴ καὶ  
εὐχαρίστηση. Οὔτε βέβαια θά πάρῃς τό μισθὸ μόν-  
ο τῶν δικῶν σου κατορθωμάτων, ἀλλὰ καὶ (τό  
μισθὸ) τῆς παρακλήσεως καὶ τῆς παρηγορίας τῶν  
ἄλλων, καθὼς θά γίνῃς σπουδαιότατο παράδειγμα,  
ἂν ποτέ κανεῖς περιπέση σέ τέτοια παραπτώματα,  
νά σηκωθῆ πάλι καὶ νά ξαναβρῆ τόν ἑαυτό του.

(\*) Ἄγ. Ἰωάννου Χρυσοστόμου, Πρὸς Θεόδωρον ἐκπεσόντα.  
J. Dumortier, Jean Chrysostome, A' Théodore, Sources  
Chrétienues, τόμ. 117, σσ. 184-190, Paris 1966.  
J.-P. Migne, Patrologia Graeca, τόμ. 47, σσ. 301-303.  
(Ἀπόδοση στὴ Νεοελληνικὴ, Γεωργία Κουνάβη).  
1. Ἦσ. 43, 26  
2. Λουκ. 7, 44-48

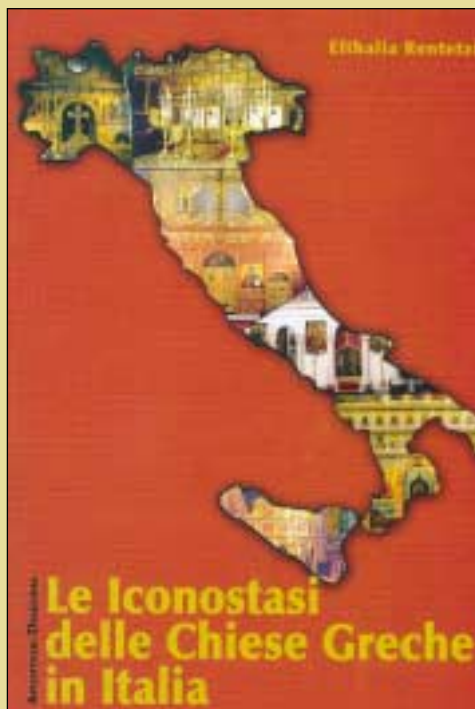
## Le Iconostasi delle Chiese Greche in Italia

(Τὰ τέμπλα τῶν ἑλληνικῶν ἐκκλησιῶν στήν Ἰταλία)

**Ἡ** ἰδέα τῆς δημιουργίας  
τοῦ βιβλίου μὲ τὸν τί-  
τλο: Τὰ εἰκονοστάσια τῶν ἑλ-  
ληνικῶν ἐκκλησιῶν στήν Ἰτα-  
λία, πήγασε ἀπὸ τῆ διάθεση  
νά διερευνηθεῖ ἡ ἱστορικὴ καὶ  
καλλιτεχνικὴ κληρονομιά τῶν  
ἑλληνικῶν ἐκκλησιῶν στήν  
Ἰταλία καὶ ἰδιαίτερα τῶν εἰ-  
κονοστασιῶν τους.

Κατόπιν μιᾶς ἀναλυτικῆς  
εἰσαγωγῆς, ἀναφερόμενης στήν  
ἱστορία καὶ τὴ δομὴ τοῦ τέμ-  
πλου, τέθηκαν ὑπὸ μελέτη  
τὰ εἰκονοστάσια τῆς ἐκκλη-  
σίας τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν  
Ἑλλήνων στήν Βενετία, τοῦ  
Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου  
καὶ τῆς Ἁγίας Τριάδας στό  
Λιβόρνο, τῆς Παναγίας στή  
Βαρλέττα, τοῦ Ἁγίου Νικο-  
λάου στό Λέτσε, τῶν Ἁγίων  
Πέτρου καὶ Παύλου στή Νά-  
πολη, τοῦ Ἁγίου Νικολάου  
στήν Τεργέστη καὶ τῆς Ἁγίας  
Ἄννας στήν Ἀγκώνα.

Ἀπὸ τοὺς ὀκτώ ναοὺς τῆς μελέτης, δυστυχῶς  
ἔχουν καταστραφεῖ τελείως, ἐκεῖνος τῆς Ἁγίας  
Ἄννας στήν Ἀγκώνα, ὅπως καὶ οἱ δύο ναοὶ



Σχῆμα 13,5Χ20,5, σελίδες 248.  
Τιμὴ: 12€

στήν πόλη τοῦ Λιβόρνου. Τὰ  
τιμῆματα τῶν εἰκονοστασιῶν  
πού ἔχουν σωθεῖ, φιλοξενου-  
νται σήμερα σέ τοπικούς μου-  
σειακούς χώρους.

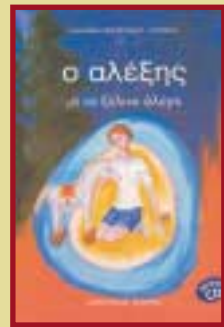
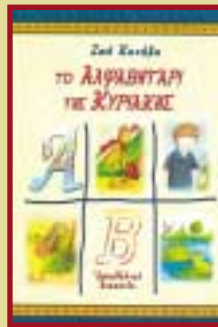
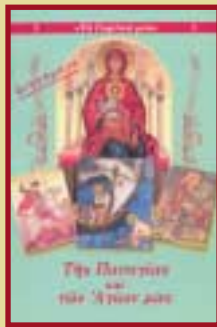
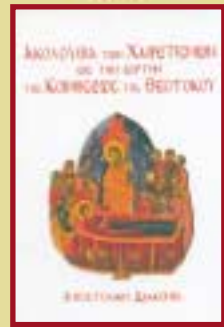
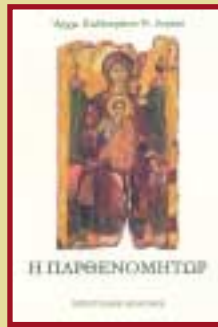
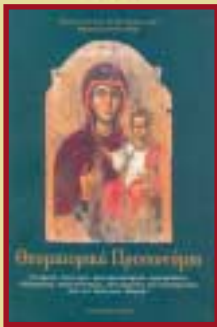
Νά σημειωθεῖ ὅτι ἡ εἰκο-  
νογραφικὴ ἀνάλυση τῶν συ-  
γκεκριμένων τέμπλων, μᾶς  
προσέφερε τὴ δυνατότητα νά  
μελετήσουμε τὴν ἐξελικτικὴ  
πορεία τῆς ἐκτός τοῦ ἑλληνι-  
κοῦ χώρου μεταβυζαντινῆς  
τέχνης καὶ μάλιστα μέσα ἀπὸ  
μιὰ ἐνδιαφέρουσα διαλεκτικὴ  
σχέση μὲ τὴν δυτικὴ τέχνη.

Ἡ εἰκαστικὴ ἔρευνα τῶν  
εἰκονοστασιῶν ἐντάχθηκε στή  
γενικότερη ἱστορικὴ, καλλιτε-  
χνικὴ καὶ ἀρχιτεκτονικὴ με-  
λέτη τῶν κτιρίων. Ἰδιαίτερη  
προσοχὴ ἀποδόθηκε στήν ἱστο-  
ρικὴ ἐξέλιξη τῶν ἑλληνικῶν κοι-  
νοτήτων, τῶν λεγόμενων ἀδελ-  
φοτήτων, ἡ ὑπαρξὴ τῶν ὁποίων  
ὑπῆρξε καθοριστικός παράγο-

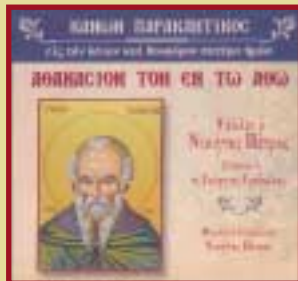
ντας γιά τὴν ἴδρυση τῶν ἐκκλησιαστικῶν συ-  
γκροτημάτων τῆς κάθε πόλης, ὅπως καὶ γιά τίς  
καλλιτεχνικὲς καὶ ἀρχιτεκτονικὲς διαρρυθώσεις  
τῶν κτιρίων.



# Προτάσεις Τών Έκδόσεων Της Ἀποστολικῆς Διακονίας



## Ψηφιακοὶ Δίσκοι - cd



### ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ: Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος - Ἰασίου 1, Ἀθήνα 115 21

ΕΚΔΟΤΗΣ-ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Ὁ Ἐπίσκοπος Φαναρίου κ. Ἀγαθάγγελος, Γενικός Διευθυντής τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα

#### ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

ΓΡ. ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ & ΠΡΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ: πρωτ. Λεωνίδης Ψαριανός, τηλ. 210 7272 308

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ: Ἰωάννης Βιδάλης, Γεώργιος Βούκανος, Νικόλαος Καλογιάννης, Θεοφάνης Δρακόπουλος  
τηλ. 210 7272-346, 347, 348 - fax: 210 7272-348 - E-mail: optik@apostoliki-diakonia.gr

ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ: Γεώργιος Κρίκος, Ὑπεύθυνος Διαδικτύου

#### ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Τηλ.: 210-7272.381, fax: 210-7272.380

E-mail: apostoliki-diakonia@ath.forthnet.gr καὶ sellsbooks@apostoliki-diakonia.gr, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

#### ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ: 1. Δραγατσανίου 2, Πλατεία Κλαυθμώνος, Τ.Κ. 105 59, τηλ. 210-3310.977, 210-3228.637 (καὶ fax)

2. Βιβλιοπωλεῖο στὴ Θεολογικὴ Σχολή Ἀθηνῶν (Ε.Κ.Π.Α.), Πανεπιστημιόπολη-Ζωγράφου, τηλ. 210-7275.853

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ: Ἐθνικῆς Ἀμύνης 9α καὶ Τσιμισκῆ, Τ.Κ. 546 21, τηλ. 2310-275.126, fax 2310-278.559

ΠΑΤΡΩΝ: Ρήγα Φεραίου 143 καὶ Φιλοποίμενος 24, Τ.Κ. 262 21, τηλ. καὶ fax 2610-223.110

## ΝΕΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ - ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΣΕΣ ΑΝΑΤΥΠΩΣΕΙΣ



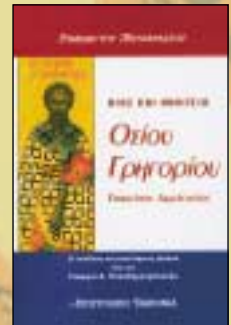
**ΑΓΩΝΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΥΞΗ**  
Παντελή Β. Πάσου  
Σχήμα 14,5Χ21, σελ. 296  
τιμή: 10 €



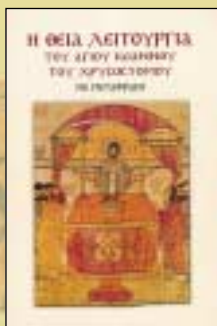
**ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΑ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΑΞΙΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ**  
Νικολάου Μπερντιτιάφ  
Σχήμα 12,5Χ19, σελ. 88  
τιμή: 6 €



**ΘΕΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΑ**  
Γεωργίου Πατρόνου  
'Ομότιμου Καθηγητού Παν. 'Αθηνών  
Σχήμα 14Χ21, σελ. 448  
τιμή: 15 €



**ΒΙΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΟΣΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΑΚΡΑΓΑΝΤΟΣ**  
Μετάφραση Γ. Α. Παπαδημητράκου  
Σχήμα 14Χ21, σελ. 126  
τιμή: 8 €



**Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ**  
Σχήμα 10Χ14, σελ. 96  
τιμή: 1,5 €  
'Επανεξέδοση



**ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ**  
Σχήμα 10Χ13,5, σελ. 88  
τιμή: 1,5 €  
'Επανεξέδοση



**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ**  
Σχήμα 12,5Χ17,5, σελ. 57  
τιμή: 7 €  
'Επανεξέδοση



**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ-ΤΑΞΙΣ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ ΝΑΟΥ**  
Σχήμα 14,5Χ21, σελ. 82  
τιμή: 7 €  
'Επανεξέδοση

## ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΝΕΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

### «ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ» (τόμος Β')

Κωνσταντίνου Πρίγγου, 'Αρχοντας Πρωτοψάλτου τῆς Μ.Τ.Χ.Ε.

[Ἐπιμέλεια Γεώργιος Ν. Κωνσταντίνου]

Ἡ Ἀποστολική Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἐξέδωσε καί μέ ιδιαίτερη χαρά κυκλοφορεῖ –στὴ Σειρά τῶν ἔργων τοῦ ἀειμνήστου Πρωτοψάλτου Κωνσταντίνου Πρίγγου– τὸν Β' τόμο τῆς «Μουσικῆς Κυψέλης», πού περιλαμβάνει τοὺς ὕμνους τῶν ἑορτῶν ἀπὸ Σεπτέμβριο μέχρι καί Δεκέμβριο.

Τὴν ἐπιμέλεια καί τοῦ παρόντος τόμου εἶχε ὁ μουσικολογιάταξ κ. Γεώργιος Ν. Κωνσταντίνου, ὁ ὁποῖος μέ τοὺς συνεργάτες του Κωνσταντίνου Λανάρα καί Δημήτριο Παπαδόπουλο προσπάθησαν νά κρατήσουν τὴν ἴδια «φιλοσοφία» μέ τοὺς τρεῖς τόμους πού ἤδη ἐκδόθηκαν καί κυκλοφοροῦνται, τὸ «Ἀναστασιματάριον» τὴν «Ἁγία καί Μεγάλη Ἑβδομάδα» καί τὴν «Μουσική Κυψέλη Α'», οἱ ὁποῖοι ἐγιναν ἐνθουσιωδῶς δεκτοί· νά παραδώσουν δη-



Σχήμα 17Χ24 (δεμένο),  
σελ. 244, τιμή: 32 €  
(συννοδεύεται ἀπὸ δύο cd's).

λαδὴ ἓνα χρηστικό ἐργαλεῖο τοῦ Ἀναλογίου, ἄρτιο ἀπὸ κάθε πλευρά.

Ἔτσι καί στὸν παρόντα τόμο τῆς «Μουσικῆς Κυψέλης» κατέβαλαν προσπάθειες ἀπαλλαγῆς τοῦ κειμένου ἀπὸ τίς ὀρθογραφικὲς καί λοιπὲς τυπογραφικὲς ἀβλεψίες, πού τὸ καθιστοῦσαν δυσλειτουργικό, παρασημάνσεων τῶν ρυθμικῶν μέτρων (ἐκτός ἀπὸ τὰ σημεῖα ἐκεῖνα πού ἡ χρονική ἀγωγή θέλει χρόνο οὐσιαστικά ἐλεύθερο), τοποθετήσεως τῶν καταλλήλων ἰσοκρατημάτων, ἐμπλουτισμοῦ τοῦ ἔργου μέ διαφορετικὲς ἐκδοχὲς ἀποδόσεως ὕμνων ἀπὸ ἠχογραφῆσεις τοῦ Κωνσταντίνου Πρίγγου πού καταγράφονται γιὰ πρώτη φορά στὸ χαρτί (πρόκειται γιὰ τοὺς ὕμνους πού ἔχουν ἀρχίγραμμα μπλέ χρώματος).

Στὸ τέλος τοῦ τόμου ὑπάρχει ἀναλυτικό εὐρετήριο τῶν ὕμνων.